

Metamorphoses

Le OFF



Richard Strauss
Chamber Music Works



Richard Strauss (1864 – 1949) est de ces compositeurs dont on ignore finalement beaucoup de la richesse de leur création musicale. Si un grand nombre de ses opéras ou de ses poèmes symphoniques connaissent la lumière des théâtres ou des salles de concert, son œuvre de musique de chambre reste encore trop méconnue.

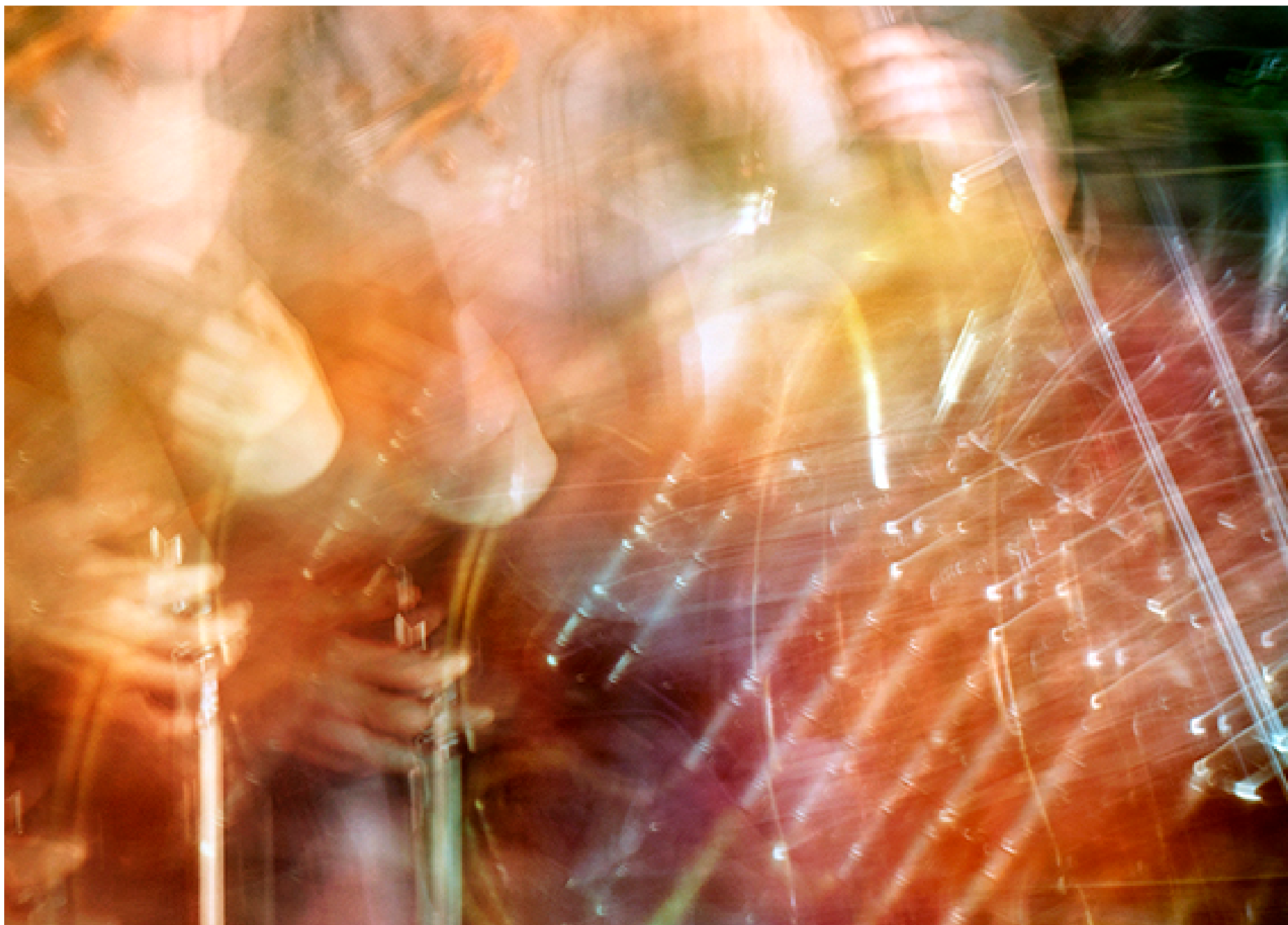
Des sonates aux sérénades pour instruments à vent – en passant par des pièces pour cordes et piano, vent et piano, cordes seules, cordes et vents –, il a pourtant écrit pour les formations les plus variées. C'est une partie de ce répertoire peu connu que ce disque souhaite présenter en rassemblant des œuvres, telles que le *Capriccio* pour sextuor à cordes ; *Till Eulenspiegel, einmal anders!*, transcrit pour violon, contrebasse, clarinette, cor et basson ; les *Métamorphoses* pour septuor à cordes et la *Sérénade*. Ainsi s'entremêlent pièces originales, transcriptions et œuvres incarnant une véritable dimension orchestrale.

— *Le OFF*

Richard Strauss (1864 –1949) is one of those composers the full wealth of whose production is not well-known. Although many of his operas and symphonic poems do appear on the stages of theatres and concert halls, his chamber music is too often ignored.

Yet from sonatas to serenades for wind instruments – including pieces for strings and piano, winds and piano, strings alone, and strings and winds – he composed works for a great variety of musical formations. This album wishes to present part of this lesser known repertoire, by bringing together such works as the *Capriccio*, for string sextet; *Till Eulenspiegel, einmal anders!* transcribed for violin, double bass, clarinet, French horn and bassoon; the *Metamorphoses* for string septet, and the *Serenade*, thus interweaving original pieces, transcriptions and works embodying a truly orchestral dimension.

— *Le OFF*



Le OFF

Concevoir la musique de chambre et le répertoire orchestral comme un tout indissociable, c'est précisément autour de cette idée que s'est construit et développé Le OFF – ce collectif de musiciens issus de l'Orchestre de Paris –, qui entend incarner cette singularité dans une cohérence absolue à travers la pluralité de ses combinaisons. Du concert classique au rock en passant par le jazz ou la musique populaire, il s'empare de tous ces styles avec le même plaisir pour proposer des moments insolites et conviviaux : spectacle jeune public, programme symphonique de poche avec le pianiste Jonas Vitaud aux opéras de Vichy et d'Avignon et au festival Musique & Nature en Bauges, opéra manouche à La Petite Halle (Paris), et aussi des concerts de musique de chambre à La Comète – Scène nationale de Châlons-en-Champagne, au théâtre Olympia d'Arcachon, au festival « Nuits blanches » d'Asnières-sur-Seine et à « L'Autre Saison » des Dissonances...

Le OFF est également présent sur les réseaux sociaux pour lesquels il imagine, en partenariat avec NoMadMusic, un calendrier de l'avent musical (2015) et une horloge musicale pour présenter les 12 intervalles musicaux. Largement saluées par la critique internationale pour la qualité de leur réalisation et leur originalité, ces vidéos qui rassemblent plus de 80 musiciens, illustrent avec fantaisie toute la créativité dont ils font preuve.

Le OFF, a group of musicians from the Orchestre de Paris, was constructed and developed around the idea of conceptualizing chamber music and the orchestral repertoire as an inseparable whole, and embodying this uniqueness in a completely coherent way thanks to its multiple combinations. From classical concerts to rock, jazz and popular music, the group adopts every style with the same delight in offering enjoyable yet unusual moments: performances for young audiences, pocket symphonic programmes with the pianist Jonas Vitaud at the Vichy and Avignon Operas and at the Musique & Nature en Bauges festival, manouche opera at La Petite Halle (Paris) and chamber music concerts at La Comète National Theatre of Châlons-en-Champagne, the Olympia Theatre in Arcachon, the 'White Nights' festival of Asnières-sur-Seine and the 'L'Autre Saison' of Les Dissonances.

Le OFF also has an active presence on the social networks, for which it conceived, in partnership with NoMadMusic, a musical advent calendar (2015) and a musical clock presenting the 12 musical intervals. Greatly praised by the international media for their originality and the quality of the production, these videos bringing together more than 80 musicians illustrate with fantasy their immense creativity.

Distribution

Till Eulenspiegel, einmal anders!

Maya Koch violon I violin

Ulysse Vigreux contrebasse | double bass

Olivier Derbesse clarinette | clarinet

Philippe Dalmasso cor | horn

Marc Trénel basson | bassoon

Sextuor extrait de l'opéra Capriccio

Eiichi Chijiwa, Elsa Benabdallah violons I violins

Florian Voisin, Marie Poulanges altos | violas

Thomas Duran, Emmanuel Gaugué violoncelles | cellos

Sérénade en mi b majeur, op. 7

Vicens Prats, Anaïs Benoit flûtes | flutes

Alexandre Gattet, Rémi Grouiller hautbois | oboes

Pascal Moragues, Olivier Derbesse clarinettes | clarinets

Giorgio Mandolesi, Lionel Bord bassons | bassoons

Philippe Dalmasso, Jean-Michel Vinit, Bernard Schirrer,

Bastien Dalmasso cors | horns

Stéphane Labeyrie tuba

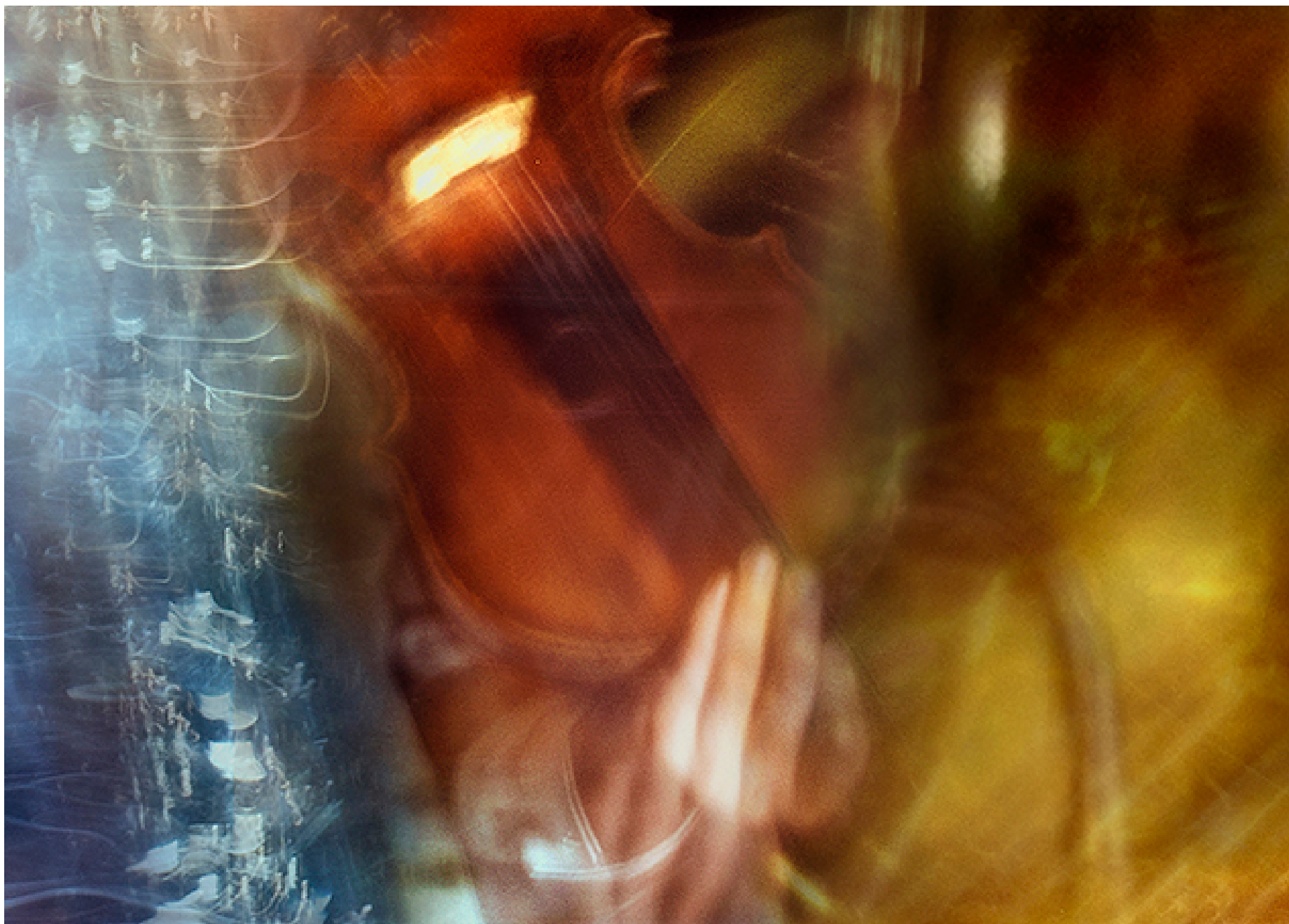
Métamorphoses TrV 290

Elise Thibaut, Maud Ayats violons I violins

David Gaillard, Béatrice Nachin altos | violas

Frédéric Peyrat, Claude Giron violoncelles | cellos

Benjamin Berlioz contrebasse | double bass



Un grand merci à :

Toute l'équipe de NoMadMusic et plus particulièrement à Clothilde Chalot, Hannelore Guittet et Adélaïde Chataigner pour leur confiance renouvelée ; l'Adami pour son aide financière qui a permis la réalisation de ce beau projet ; la Philharmonie de Paris et l'Orchestre de Paris pour leur soutien logistique ; Mathias Benguigui, pour ses photographies ; Pierre Duterte, notre Président, ainsi que l'ensemble des membres adhérents du OFF pour leur inaltérable soutien.

Special thanks to:

The entire NoMadMusic team and more specifically to Clothilde Chalot, Hannelore Guittet and Adélaïde Chataigner for their continuing confidence; the Adami for the financial support that allowed us to realize this beautiful project; the Philharmonie de Paris and the Orchestre de Paris for their logistical support; Mathias Benguigui, for his pictures; Pierre Duterte, our President, and all the subscribers and members of Le OFF for their unceasing support.

Crédits

Metamorphosen

© 1996 Hawkes & Son (London) Ltd.

Till Eulenspiegel, einmal anders!

Arr. by Franz Hasenoehrl (London), © C. F. Peters Corp.

Le OFF

Metamorphoses

Richard Strauss

01	<i>Till Eulenspiegel, einmal anders!</i> Transcribed by Franz Hasenoehrl	08:51
02	<i>Sextet extract from Capriccio Op. 85</i>	10:40
03	<i>Serenade in E-Flat Major Op. 7</i>	09:53
04	<i>Metamorphosen TrV 290</i> Transcribed by Rudolf Leopold	29:10
<i>Total timing</i>		58:34

Executive producer: **Clothilde Chalot**
Recording producer, sound engineer
& editor: **Clément Gariel** assisted by
Valentin Duc-Maugé
Recorded in November and December
2019 at the **Philharmonie de Paris**

Label manager: **Adélaïde Chataigner**
Photographer: **Mathias Benguigui**
Corrector: **Danièle Chalot**
Translators: **Linda Daigle, Leila Schneps**
Graphic design: **Isabelle Servois**

